

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

English for Study in Australia

留学澳洲英语讲座

Lesson 7: Can we talk?

第七课：我能和你谈谈吗？

L1 Male

各位听众朋友好。我是澳大利亚澳洲广播电台中文部的节目主持人陈昊。

L1 Female

各位好，我是马健媛。

L1 Male

欢迎您收听由澳大利亚成人多元文化教育服务机构为您编写的“留学澳洲英语讲座节目”。

L1 Female

这是一套由二十六课组成的系列讲座。在这套课程里我们要跟随四名刚刚抵达澳大利亚墨尔本市四名留学生一起来学习澳洲文化的方方面面以及在澳洲学校中的生活。

Lesson 7. Can we talk?

L1 Female

第七课：我能和你谈谈吗？

在这一课中我们要学习当你与寄宿家庭谈一些让你感到不愉快的事情时应该如何展开对话。另外，老师还要给我们一些如何应对思乡之情或情绪低落的小建议。

L1 Male:

那我们现在就开始上课吧。首先让我们一起来听一段对话。您会有机会在接下来的课程中练习对话的内容。此外，我们也建议您课后有时间的话也要多多练习这些句型。您可以从澳大利亚广播公司澳洲广播电台的网站上免费下载这套教材的全部录音及课文。

在这一课的对话中，凯蒂对于寄宿家庭的小狗总是到她的床上睡觉感到不满，所以她决定和寄宿家庭的妈妈简妮谈谈这件事。

Katie:

Excuse me Jenny?

L1:

可以打扰你一下吗，简妮？

Jenny:

Yes, Katie. Come in.

L1:

没问题，凯蒂。请进来吧。

Katie:

I'd like to talk to you about something if that's OK. Is now a good time?

L1:

如果可以的话，我想和您说点事，现在对您来说合适吗？

Jenny:

Sure. I'm just making a cake for tomorrow. Grab a stool.

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1: 可以啊。我正在准备明天吃的蛋糕。你自己拿一把椅子坐下来吧。

Katie: Thanks.

L1: 谢谢。

Katie: Well. It's Sushi. She's sleeping on my bed. I try to keep my door closed but somehow she gets in.

L1: 嗯，是这样。我想和您谈谈苏希的事情。它老是跑到我的床上睡觉。我曾经试着把它关在我卧室的门外，但不知怎么回事，它总是可以溜进我的房间。

Jenny: Oh, I didn't realise that was happening. Thanks for telling me. I'll put the pet gate at the entrance of the hall so she can't get to any of the back rooms. Is that OK?

L1: 哦，我不知道发生了这样的事情。谢谢你告诉我。我会在门厅进口的地方放一个宠物栏杆，这样的话它就不会再跑到任何的房间去了。你看这样好吗？

Katie: Yes, that'll be great thanks. ... And what's the best way to stop her from jumping up at me?

L1: 谢谢您，这样做太好了。。。我还想问一下，怎样才能不让它往我身上扑呢？

Jenny: Say "Down, Sushi, Down!"

L1: 哦，你要这样对它说：“坐下，苏希，坐下！”

Katie: Yes, but I don't like her to jump on me at all. Not even once.

L1: 明白了。可是我真的不喜欢小狗往我的身上扑，一点都不喜欢。

Jenny: I see. Well, I can make sure she's in the yard when you come home, if you like. Would that help? It's only when people come in the front door that she jumps on them.

L1: 哦，知道了。如果你愿意的话，我可以在你在家里的時候让狗留在后院中。这样可以吗？其实小狗只是在有人从前门进来时才会往人身上扑的。

Katie: That would help a lot. I hope it's not too much trouble.

L1: 您这样安排可真是太好了。希望我没有给您找太多的麻烦。

Jenny: Not at all. I'll tell Dylan to watch her too.

L1: 不会的。我也要告诉迪伦特别留意小狗的。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

- Jenny:** Is there anything else Katie? Anything else worrying you?
- L1:** 还有其它的事情吗？还有没有让你感到不安的事情？
- Katie:** I don't know. I guess I just miss my family.
- L1:** 我也不知道。我想我有点想家了。
- Jenny:** That's really understandable.
- L1:** 我非常能够理解你的这种感受。
- Katie:** Everyone at school seems to be coping really well but I feel very lonely.
- L1:** 学校里的每个人好象都没有什么问题，只有我感到非常孤独。
- Jenny:** I bet they're feeling a bit wobbly too. Look, it's the first time you've been away from your family. You have to adapt to a whole different culture.
- L1:** 我想每个人都或多或少地有同样的感觉吧。想想看，这是你第一次离开家，而且你还要逐渐适应一种完全不同的文化呢。
- Katie:** When will I start feeling better?
- L1:** 那我什么时候才能感觉好些呢？
- Jenny:** Well, talking to me about it is a good start. Talk to your friends about it too, you'll find that most of them experience some level of homesickness. You're not alone.
- L1:** 嗯，和我讲出你的感受就是一个好的开始呀。你还可以和你的朋友们谈谈自己的感受。你会发现其实他们中的大多数人会有不同程度的思乡之情，在这方面你并不是唯一的例外。
- Katie:** The trouble is... I just don't feel like going out when I'm like this. I just don't feel like I have that much to say to people.
- L1:** 问题是当我处在这样的状态时，我真的不想出去，也不想和人讲话。
- Jenny:** Katie, the **best** thing you can do is go out when you feel like this. Be with people and do fun things. You don't have to speak a lot, or be the life of the party, just relax with friends. Just know that the feeling will pass. But if it doesn't, let me know. I can take you to the doctor.
- L1:** 凯蒂，当你处在这样一种状态时，走出家门是最好的办法。和大家在一起，做些有趣的事情。你不必讲太多，或者要成为聚会的中心。只要和朋友们轻松相处就好了。你不要着急，这种情绪会过去的。否则的话你就告诉我，我会带你去看医生的。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

Katie: Thanks. Everything's so strange here.

L1: 谢谢您。（略微停顿一下）这里的一切都好奇怪呀。

Jenny: Yes, I know. What are the things you miss?

L1: 是吗？你最留恋的是什么呢？

Katie: I miss my Mum and Dad, I even miss my pesky brothers, and I really miss Chilli chicken the way they make it at home!

L1: 我想我的爸爸妈妈，甚至想我那些平时让我很讨厌的兄弟们。我好怀念我们家做的那些辣子鸡啊。

Jenny: Well that's easy. I know a place where they cook traditional food from your country. Let's go there for dinner tomorrow night!

L1: 这好办。我知道一个非常好的中餐馆。我们明天晚上就去那里吃晚餐吧。

Katie: Could we?

L1: 真的吗？

Jenny: Of course. And you can invite a friend if you like.

L1: 当然喽。如果你喜欢的话也可以请你的朋友们一起去。

Katie: Thanks Jenny. I'll ask Angel.

L1: 谢谢你，简妮。我想请安吉尔一起去。

Jenny: Good, I'm glad you talked with me Katie.

L1: 好吧。我很高兴你能够和我如此坦率的聊天，凯蒂。

Katie: Yes, so am I.

L1: 我也是这样感觉的。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1 Male:

在这段对话中我们可以学习到以下几点。首先来说，重要的一点就是要开诚布公，坚持自己的观点。例如，当你对住宿的某些方面感到不满意的时候一定要对寄宿家庭的主人或者是老师说出来。否则的话情况就可能会更加糟糕。不过在这这类陈述时也是需要有些技巧的。请不要让对方感觉你是在抱怨。你只需要告诉他们你的感受以及是否有办法改善情况就可以了。一定不要让人觉得你是在埋怨他人。

在这段对话中，凯蒂首先问简妮是否有时间听她讲话，然后她就简明扼要地告诉简妮她不喜欢家里的小狗往她身上扑。

重要的是凯蒂在这里将整个事情做为一个问题提出来，而不是让它听起来像是一种对主人家的抱怨。这是一种非常好的谈话技巧。我们会在后续的课文中学习更多的这类句型。

L1 Female:

另外，在这段对话中凯蒂还提出了一个很多海外留学生都会面对的问题，那就是思乡之情和情绪的低落。对于很多的年轻留学生来说，初次离家到一个陌生国家生活的那种好奇与激动不久之后就会被随之而来的一些问题与情绪而取代，你甚至可能会出现诸如头疼、心慌以及失眠等身体症状。你可能会非常容易发脾气。

如果你发现自己面对这样的状况，请不要着急。如果你采取一些措施的话，这种情绪很快就会过去的。其中的一种措施就是一定要把自己的情绪讲出来，而不是将它们压抑在心里。在我们刚刚学过的这段对话中，凯蒂就对寄宿家庭的妈妈简妮敞开了心扉。简妮还建议凯蒂要多走出家门和朋友们相处。事实上这对于很多初来乍到的留学生来说是治疗思乡病的一贴良药。

L1 Male:

有关这一话题，我们会在后续的课程中再和大家详细地聊。现在先让我们跟着英语老师一起来练习一些英语句型。

L1 Male:

我们可以通过以下的这些句子学会如何表达自己的感受，以及如何技巧地就一些难题展开对话。我们会先给出中文，然后请您注意听英语老师的示范并请重复这些句子

L1:

我能和您说些事情吗？

English:

Do you mind if I talk to you about something?

L1:

现在可以吗？

English:

Is now a good time?

L1:

我怎样才能不让狗往我的身上扑呢？

English:

How can I stop the dog from jumping up on me?

L1:

我夜里感到很冷，可以再要一条被子吗？

English:

I feel cold at night. Could I please have another blanket?

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

- L1:** 我不喜欢每天中午都吃三明治，我可以吃一些米饭吗。
- English:** I don't like sandwiches for lunch every day. Could I please have some rice?
- L1:** 当孩子们在我的房间外面玩耍时，我很难静下心来学习。
- English:** I'm finding it hard to study while the children are playing outside my room.
- L1:** 在我学习的时候可以让孩子们到前面的院子里玩耍吗？
- English:** Could the kids play in the front of the house while I'm studying?
- L1:** 我怎样才能不让狗往我的身上扑呢？
- English:** How can I stop the dog from jumping up on me?
- L1:** 我觉得我好像做得不够好。
- English:** I don't feel like I'm coping very well.
- L1:** 我有些想家。
- English:** I miss my family.
- L1:** 我近来感到有些孤独。
- English:** I've been feeling lonely.
- L1:** 我发现自己在课堂上很难集中精力。
- English:** I'm finding it hard to concentrate in class.
- L1:** 我近来感到有些头晕。
- English:** I've been feeling dizzy.
- L1:** 我这几天每天都会头疼。
- English:** I've been getting headaches every day.
- L1:** 您有什么建议吗？
- English:** What do you suggest?
- L1 Female:** 好，句型就练习到这里。现在让我们一起听一段街头访谈。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

Interviewer: 对不起，打扰一下可以吗？

Male Student: 什么事呀？

Interviewer: 你是留学生，对吗？

Male Student: 是呀，我来了都一年多了。

Interviewer: 我是澳洲广播电台的记者，可以向你提一个问题吗？

Male Student: 请吧。

Interviewer: 你在使用英语和别人交谈的时候有没有误解对方意思的情况发生？

Male Student: 有过，而且有一次差点坏了大事。

Interviewer: 怎么会是这样呢？

Male Student: 事情是这样的，在经过了初到澳洲的新鲜感之后，我突然感到很烦，哪里都不想去了，整天都呆在房间里学习而已。

Interviewer: 你有没有可以倾诉的对象呢？

Male Student: 我寄宿家庭的爸爸很为我着急。他曾经三次问我是否有什么问题。我回答说“是”，然后他又问我想不想和他谈谈，我也回答说“是”，可是他听了我的话之后只说了一句OK，就走了。这让我感到更加压抑了。

Interviewer: 他这么做的确有些奇怪，这个人好像并不那么友好吗！

Male Student: 那里的话，他是一个非常不错的人呢。其实是我没有正确理解他的英语问句，结果才造成了这种局面。

Interviewer: 到底是怎么回事呢？

Male Student: 他的问句是“Do you mind talking about it?”，我回答说Yes，意思是说我想和他谈谈。但问题是他的问句是“do you mind?”，在这种情况下，我应该说“No”，表示我想和他谈谈，而“Yes”恰好表达了相反的意思。你能明白我的意思吗？

Interviewer: 的确。对于我们来说，这是一种非常容易误导的句型。我自己有些时候也会搞混了。那就是说，当你说Yes的时候，你自己认为想要表达的意思是“是的，我想和你谈谈，而他的理解是”不，我不想和你谈这些事情“。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

Male Student:

对啊，我们最终总算把话讲通了。现在我学会了，当对方的问句是“Do you mind”的时候，我就用“sure”或者“That'd be good”来回答。这样大家就不会误会了。

Interviewer:

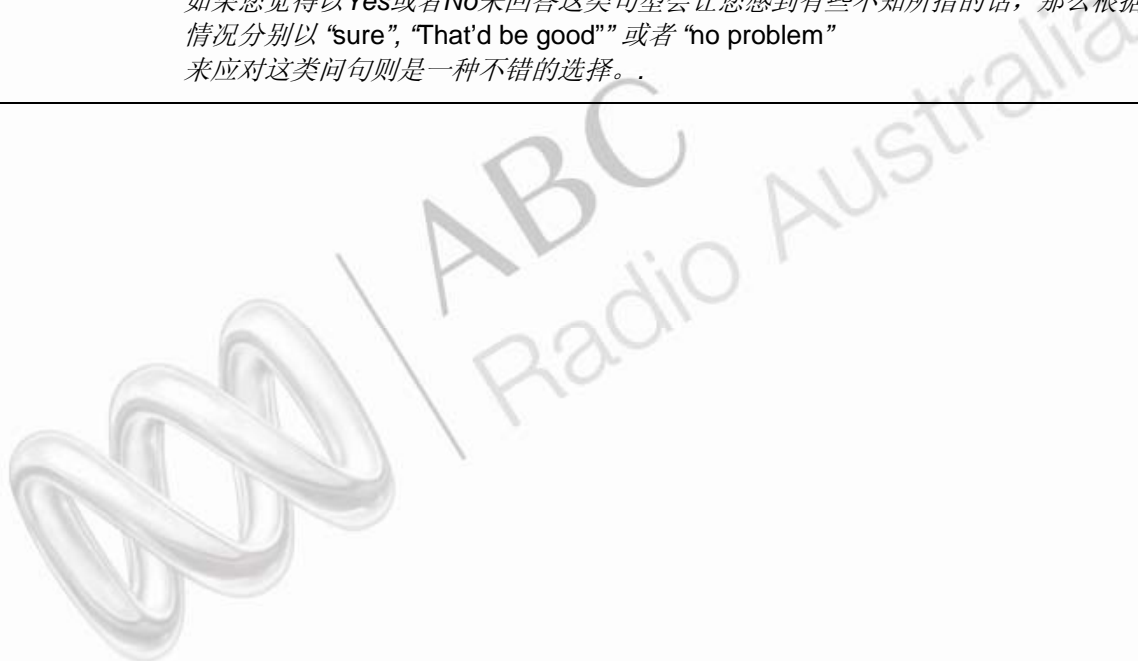
是啊。对了。你现在感觉好些了吗？

Male Student:

没问题了。我和寄宿家庭的爸爸谈话之后就慢慢变得积极了起来，那种烦躁的感觉也就消失了。

L1 Male

在这段访谈中，那位留学生提到了英语中一个非常容易令初学者迷惑的句型，那就是以“Do you mind”开始的问句。简单来说，在回答这样的问句时，“yes”意味着“不”或者“不同意”的意思，而“no”则表示“是”或者“同意”的意思。如果您觉得以Yes或者No来回答这类句型会让您感到有些不知所措的话，那么根据不同的情况分别以“sure”，“That'd be good”或者“no problem”来应对这类问句则是一种不错的选择。



澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

EXERCISE

L1 Female

接下来让我们一起来温习本课对话的部分内容，请您跟着重复凯蒂的句子。

Katie: Excuse me, Jenny.

Jenny: Yes Katie, come in.

Katie: I'd like to talk to you about something, if that's OK.

Katie: Is now a good time?

Jenny: Sure. I'm just making a cake for tomorrow. Grab a stool.

Katie: Thanks.

Katie: Well. It's Sushi. She's sleeping on my bed.

Katie: I try to keep my door closed but somehow she gets in.

Jenny: Oh, I didn't realise that was happening. Thanks for telling me. I'll put the pet gate at the entrance of the hall so she can't get to any of the back rooms. Is that OK?

Katie: Yes, that'll be great thanks. ...

Katie: And what's the best way to stop her from jumping up at me?

Jenny: Say "Down, Sushi, Down!"

Katie: Yes, but I don't like her to jump on me at all. Not even once. ...

Jenny: I see. Well, I can make sure she's in the yard when you come home, if you like. Would that help? It's only when people come in the front door that she jumps on them.

Katie: That would help a lot. ...

Katie: I hope it's not too much trouble. ...

Jenny: Not at all. I'll tell Dylan to watch her too.

Jenny: Is there anything else, Katie? Anything else worrying you?

Katie: I don't know. I guess I just miss my family. ...

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

L1 Female:

对于绝大部分留学生来说，初到国外的那种新鲜感会很快地被面对陌生环境、文化及课业方面的不适应等因素所取代，而对家人和朋友的思念也会不时地让你感到情绪低落。如果您遇到了这样的情况，我建议您不妨考虑用以下的方式来化解这种情绪。

- 一，多参加社交活动及体育活动，特别是加入一些运动队，这样做除了可以通过体育运动来改善自己的情绪之外，您还可以认识更多的朋友。
- 二，在可能的情况下多和国内的家人朋友们通电话，和他们说出你自己心中的感受。
- 三，多和自己说得来的同学们交流情感，这样做的话你可能会发现你并不孤独，其实很多同学都会面对和你一样的局面，大家彼此之间相互沟通会有助于你克服情绪上的波动。
- 四，随时和你的寄宿家庭、老师及学校的辅导员交流沟通。

总之，你千万不要将思乡的情绪封闭在自己心里，给自己造成不必要的心理和情绪负担。

L1 Male:

另外我还要提醒您的是，如果在试过以上的方法之后您仍然感到情绪非常压抑的话，请一定要尽早去看医生。

L1 Female:

好，第七课进行到这里就要结束了。在下课之前，请您跟着我们的英语老师一起来练习辅音字母“L”的发音。在发这个辅音的时候，请将您的舌头轻轻上卷，抵住您的上牙床，然后震动喉部就可以发出这个辅音了。请注意听老师的示范。

English:

lie
rye
lead
read
lock
rock
load
road
rate
late

L1 Female:

好，语音练习就做到这里。希望您能够在课后多多练习。接下来请您跟着英语老师一起朗读下面这个特别设计的句子。

澳洲广播电台

留学澳洲英语讲座

English:

I really like reading letters from Louie.

I really like reading letters from Louie.

L1 Male:

各位朋友，留学澳洲英语讲座的第七讲到这里就全部结束了。在第八课中，我们将学习与澳洲当地人交朋友时会使用到的一些句子。欢迎您在课后登陆澳大利亚澳洲广播电台中文部的网页，浏览本教程的课文及学习笔记。我们的网址是 **radioaustralia.net.au**

另外，如果您希望更多地了解澳大利亚成人多元文化教育机构提供的各项服务的话，请登陆 **ames.net.au** 这个网址。

感谢您收听我们的节目，再见

END OF LESSON 7

